

مکتبہ اسلامیہ

۱۹ نجی سنہ

سنہ ۱۳۱۷

جزء، عدد : ۸۷





امیل زولا

(مابعد عن جزؤ: ۸۶)

مادلن فەرايە زولانك حاضراق دورى ختام بوليور. شمدى ۲۸ ياشىندە مشهور برىمؤاخذ، معروف برىرومانجى و جهور ادبا آرسندە شخسى ايچون برىموقع مەين ومستحكم تخصيصة موفىق اولمش ايدى. غونقۇرلر، رسام مانە ايله معارفه صمىيە حاصل اولمش ايدى. آلفونس دودە ايله دە مناسباتدە بولمققدە ايدىسە دە بومناسبات مؤخرأ دوستلق درجەسىنى بولمشدر. حاصلى زولا، مادام پؤل مۇريىسك انجمن ادبىيە مداوم ذوات بنام صرەسەندە بولينور ايدى. عرسە شەامت آكا قالمشدى. بوندن صىگرە حقايق وقايع حياتە وقوف آرزوسى، تدقيقات طبيعە اصول صحىيەسە ميلان حاصل اولمش و (نەومنان) دەكى تجارب بجران اشتال مسلكدن مستفيد اولمغە باشلامش ايدى.

شمدى پارسى، بتون فرانسەنى تسخير ايدەبيلە جك نقطەينى الەكچورمش ايدى. بو آندن اعتبارأ زولانك حكايةسى (سرگذشتى) «رؤغون ماقار» حكايةسەندىن عبارتدر.



رؤغون ماقارك مبدائى

«رؤغون ماقار» اوچىنجى ناپوليون زمانىندە برىعالمەنك تاريخ طبيعى واجتماعىيسيدر.

یگر می جلددن عبارت اقلوب هربری عنوان مخصوصی حاوی باشلی باشنه برکتابدیر. هرجهتله واسع و غایت جسم بر اثر اقلوب شخص واحدك درجه ثروت مساعیسی ارانه ایدرکه تاریخ مدینته متعلق جمع معلوماتده، اشخاصك طبایع وهوساتی تدقیقاتده، معاملاتنده، توافق الوان تفصیلاتنده، الحاصل موفقیاتنده بر مرتبه عالییه احرارز ایلشدر؛ بؤ اثر عظیم فرانسه ادبیاتنده یگر می تپلی برطاغ کبی حدود اوزرندن کورولمکده و اوروپاده بولنان ممالك سارهنك اوزرینه ظلال افکن اولمقدهدر.

شهرتی جهانی استیلا ایده جك آثاره اولان میلانی زولا پدردن توارث ایلش ودها کنجلیکنده بؤ نقطه نظر دن ابراز فعالیت بهاشلامشدر.

الامؤرؤز قومدی اوچ قسمدن عبارت برمنظومه، تکون عالم برشعر ایدی که، تکمیل تاریخ انسانیتی احتوا ایده جك ایدی. بؤله بر آثار شعریه نك اکالی ایچون تدریجاً تراید ایدن قوه مساعیسی پك مساعد اوله رق، اومساعی مطرده و دانه سایه سنده غایت جسم کتله لری تحریکه مقتدر بولنیوردی. شرائط ابتدائی عمومیه ایچون برخصوصی سبب وفرصت موجود ایدی. زولا مادلن فدرایی یازدیغی زمان ندرجهیه قدر روحك خواصنه دائر استحصال معلومات ممکن اوله بیله جگنی آکلايه جق مرتبه اصول توارث ايله اشتغال ایتش ایدی. مادلن فدرای رومانی چوقدن ختام بولدیغی حالده بؤ مسئلهیه دائر نه قدر چوق دوشنورسه اوقدر صاپلانوب قالور. دی. علم منافع الروح والاعضایه متعلق بر مسئله اقلوب طلبه لگی زمانندن برو قلبنده بر میل شدید حس ایلدیگی علوم طبیعیه منسوب ایدی؛ بونکله برابر قوه مخیله نك ترکیاتی و تخیلاتی دخی دریغ معاونت ایلدیگندن، شاعرله عالمك حدود فاصله سی اوزرنده بولمقده، یعنی بری (فانتازی) آرایش مقرراتی، دیگری منطق معاوناتی اولدیغی حالده ال اله ویره رك مشترکاً ابراز مساعی ایلکده ایدیلر.

بو مسئله یی محتوی اولمق اوزره برکتاب یازمق فکری گیتدجکه کسب قوت ایلدی. فقط نه شکلده وجود بولمی؟ - قانون توارثی لایقیله ایضاح و تنویر ایدمک ایچون عائله نك اعضای مختلفه سی تصویر ایتك لازم گلیوردی. بناءً علیه کتابك حجمی برجلدك خارجه چیتقمق مجبوریتنده بولنیوردی. بونك ایچون

برچوق رومان یازمق و ممکن اولدینی قدر بونلری یکدیگره نهایت درجده مربوط اولماق اوزره باشلی باشنه کتاب صورتده ترتیب فکری پیدا اولدی . فرانسه ادبیات جدیدنه مندرجات متشابهینی حاوی یگانه اثر اوله رق بالزاقك « مضحكه بشر » Comédie humaine عنوانلی کتابینی تخطیر ایلدی .

عائله اعضای اصلیه سندن هربری حقنه ممکن اولدینی قدر برجلد وجوده کتورمکی فائده لی عد ایلدی . موضوعات نقطه نظر نندمه حائز رجحان کوردیکی ایچون پلاقی بووجهله تنظیم ایلدی . اون ایکی جلد تخمین ایدیبلان تکمیل آثار ایچون برکتاجی ایلده عقد مقاوله ایلدیکندن تاثیرات خارجییه غیرتابع بر واردات . مقننه یی تحت تأمینه آلمش اولدی .

زقولا صرف مساعیه باشلادی . سکر آی متادیا ۱۸۶۸ دن سال آتی به قدر هرگون کتابخانه ملیده علم منافع الاعضا Physiologie ایله علوم طبیعی سائره مطالعاتنه استغراق ایلدک متصل دفترینه (نوط) یعنی تذکره قیدینه دوام ایتدی . بؤمید و مشکل مطالعات و تبعا تندن صگره مفصل بر فهرس مندرجات وجوده کتوردی ؛ و عائله به مخصوص برده شجره انساب ترتیب ایلدی . برصبر تحمل فرسا ایله استحضارات لازمی بعدالاکمال فاصله سز اولان مساعی بومیه ایله زمین اساسنی تسویه ایتدکن صگره او شجره عظمی ایچون رصین براساس وضع ایلدی .

شاعر . اکمال ایلدیگی مفصل پلانی طابعی اولان لاقروآنك یش انظارینه وضع ایلدک بر مقاوله نامه عقد ایلدی ؛ بونك احکامنه نظر آ زقولا سنوی ایکی رومان یازه جق و مقابله آیده ۵۰۰ یعنی سنه ده ۶۰۰۰ فرائق آله جقدر . حقیقت حالده بومقدار بر علی الحسابدن عبارت اولوب طابع صائبیلان روماندن بؤ آچینی قیاعقله برابر اصل اجرت تحریریه اوله رق صائبیلان بهر کتاب باشنه ۴۰ ساتیم اعطا ایلگی درعهده ایلش ایدی . مقاوله نامه ده ا برطاقم مواد متفرعه یی حاوی اوله رق زقولا اول وجهله بند ایدلمش ایدی که ۱۸۷۵ سنه سی بیك بلا ایله او مقاوله نامه دن گریباتی قورتاردی . بونکله برابر مقاوله احکامی اصلا تمامیه اجرا ایدیه مدی . واقعا شاعر ۱۸۶۹ سنه سی مایسنده ایلک رومانی یازمغه باشلایه رق برنجی فصلنی

بر غزنیه گوندردی ایسهده بر طاق احوال تعویقه دن ناشی آتجق ۱۸۷۰ سنهسی
 حزراننده طبع اولنه بیلدی . مؤخرآ حرب مشهور آریه کیردیگی جهتله کتاب
 ۱۸۷۱ سنهسی موسم شتاسنده نشر اولنه بیلدی . ۱۸۷۲ سنهسی تشرین اولنده
 ایگنجی کتاب نشر اولندی . هر ایکی کتاب بر سنهده بیته جک ایکن اوچ سنه دن
 عبارت بر زمانه محتاج اولدی . فقط مؤلفک بونده هیچ بر قصوری یوق ایدی .

مع مافیه روعون ماقاره باشلامه دن اول مؤلفک ایملک رومان چیقجهیه قدر
 اولان سرگذشت غرابت مألئ خلاصه نظر دقته آلهلم : ۱۸۷۱ سنهسندن صکرهسی
 دایما متعالی اولمق اوزره هیچ بر مانعهیه اوغرامق سزین جریان ایلدی .

زولا تا هل ایلش ایدی . نه زمان ، کیم ایله ، نه کبی احوالده ؟ بونلره دائر ترجمه
 حال محررلری هیچ بر شی یازمیورلر ، اغلب احتمال اولدیغنه نظراً بوده مؤلفک
 آرزوسندن ایلر و گلکده در . زوجہسی تشریتک ایستهمیور . اوزاق بر نقطه دن
 حکم ویرنلردن بعضیلری زوجہسی نینون حکایه لرنده کی « نینون » در دیورلر ،
 هر نه اولورسه اولسون مسعود بر عائله تشکیل ایلدکاری معلومدر . اولادهده مالک
 دگلردر . ایشته بو خصوصده استحصال ایدیله بیلان معلومات هان بوندن عبارتدر .
 ۱۸۶۹ سنهسی کینج زوجہسی خسته اولدینگی جهتله موسی الیهانی جنوبه گوندردی .

دی . مؤخرآ کنندیسیده آرقهسندن حرکت ایدرک حرب اناسنده مارسلایده
 بولنیوردی . کنندیس بر طول قادینک یگانه اولادی اولدینگی ایچون خدمت عسکر
 یه دن معفو ایدی . فقط ثروتسز ، ادخارسز اوله رق پارسدن تباعد ایتمش ، یعنی
 مقساوله دن طولای و رود ایدم جک مبلغ معین منقطع اولمش ایدی . بقیله بر صروده
 انفاقندن اولمق اوزره (مارسلایه خفایاسی) اسمنده کی رومانی طبع ایدن (مسازره -
 دو برقوانس) غزتهسی محرری تصادف ایدرک آنک معاوتیله کوچک بر غزته
 احداث ایلدیلر . بویکی مارسلایه غزتهسی بدایتده رغبت و اعتبار قازانه رق تمثیلات
 یومیه سنی ۱۰۰۰ عدده قدر ابلاغ ایلدیسده فقط فقدان نقوددن طولای بورواجی
 محافظه ایدمیه رک تدریجاً دون بر درکده تنزل ایلدی . اندیشه اضطراب فزا نتیجه
 سی اوله رق زولا هر نصل بر غزتهده اولورسه اولسون بروظیفه استحصال ایتمک

مقصودیلہ اولجہ مدافعین ملیہ قومیسسیوننک عقد اجتماع ایلکدہ اولدینی بوردو
شهرینہ عزیمت ایلدی . اورادہ تصادف ایتدیگی احباسندن بری کندیسنه برقاممقا
ملق مأموریتی وعد ایلدی کہ ہر حالہ ہیچ اولمقدن اولایدی . زولا بووعدی قبول
ایدرک والدہسی ایلہ زوجہسنی بوردویہ جلب ایتدی .

ایشتہ زولا بردنبرہ تبدیل مسسک ایدرک عالم سیاسیانہ کیرمگہ مہیا اولدی .
دوستی بول آلکسی بہ پک چوق دفعہلر بوزماندن بحث ایدرک « بندہ جہان نہایتہ
ایرہرک ، ہر کسدہ ہم ایچون آرتق ادبیات ایلہ اشتغال ایتیمہجک فکری پیدا اولمش
ایدی . لا کورہ la Curée روماننک ایلک فصلنی برابر کتورمش ایدم ، بعضا آچدیغ
وقت بگا برزمان ماضی متباعدک صارارمش اوراق خاطرات حزینی گبی گلیوردی .
پارس پک زیادہ تباعد ایدرک سحاب کشیفہ ایچندہ نہان اولمش ایدی . والدہ وزوجہم
برابر اولدینی حالہ ہیچ بریردن برقاچ غروش تدارک ایدہنک امید یوق ایدی .
بونک ایچون کوزلرم قبالی اولدینی حالہ نفسی اوقدر نفرت ایتدیگم پولتیقہ عالمہ
آنیوردم . » دیمشدر .

مع مافیہ خبلی وقت کچدیگی حالہ بو مأموریتہدہ نائل اولہمدی . « انتخاب »
ایچون شمعشعلی ، آنشلی اعلانلر یازہ ییلکدہ رسوخ حاصل ایتمش برکاتبک لزومہ
مبنی کندوسنہ بوندن دہا آشای بر مأموریت تکلیف ایلدیلر . بووظیفہی درعہدہ
ایلدیگنی مشعر اولان کاغدی امضالادینی ائنادہ متسارکہ خبری واصل اولدی ؛
مصالحہ بونی تعقیب ایلدی ، پارس آچیق بولنیوردی . بووظیفہی ہان ترک ایدرک
بر مارسلیا و برپارس غرتہسینک سیاسی مخابرلگنی درعہدہ ایلہ سیاسیات عملیہدن
تخلیص کریبان ایلش ایدی . آرہ صرہ حالا بعض غرتلر بو موفقیتسزلکنندن دم
اوریرلر . زولا احباسی آرہسندہ « حریفلرک حق وار ، ہان ہان بر حکومت
مأموزی اولمش گیتمشدم . فقط حکومت مأموزی اولمش پک چوق آدملر موجود
اولدینی گبی ، اقبلہ بر وظیفہی قبول ایدہجک دہا پک چوق احمقلر دہ نقصان دگلدر ! »
دیمشدر .

درحال پارسہ عودت ایلدی ، آیاقلرینک آلتندہ ینہ برمتین زمین بولنیوردی .

بوندن صکړه حیاتی برمانعیه تصادف اتمیکه اقله وسط بر درجه ده و فقط مؤخرأ
روغون ماقارک هر جلدی ایله متناسب بر صورتده بیومک اوزره رفاہیت حال ایچنده
گذرانه باشلادی . بو آندن اعتبارأ زولا متین بر آدم اقلش ویا لکڑ صیق صیق
تبدیل اقامتگاه ایلسی اسکی عالم در بدریسی اخطار اتمیکده بولمشد .

ایشته بوصرده وجوده کتورمک ایستدگی بنیان مرصوصه موافق بر اساس
متین وضعیله اشتغال ایدیوردی .

زولا احوال و طبایع بشریه انتقالات ارشیه دن ماعدا همنشینانک دخی
بر بیوک تأثیر اجرا ایلده جگنی نظر دقتہ آلهرق بو ایکی مادہ بی تدقیقه باشلادی .
اول امرده تشکیل ایدم جگی عائله اعضای مختلفه سنک (فسیولوژی) علم منافع الاعضا
نقطه نظر ندن مطابقات جسمیه و روحیه لرین تشکیل ایله قوانین ارشیه نظرأ نشو و نما
بولدیرمق ایستیوردی . آندن صکړه عائله اعضا سندن بعضیسی تجربہ مقصدیله
بشقہ زمره اشخاص آرهنه (میلیو Milieu) نقل ایدرک آنلرک نه گبی تأثیراته تابع
اوله جقلرین ارئه اتمک ایستردی . احوال شخصیه ایله (میلیو) بی دقتلیجه تدقیق
ایدرک ممکن اولدینی قدر (فانتازینک) آرایشک اختراعات و مبالغاتندن . حالت
متساوییه ارجاعندن بالاجتناب حقایق فیهیه موافق اولهرق تصویره جالیشیوردی .
ایشته بو وجهله میلیو تصویراتی تبعات و تدقیقات فیهیه استناد ایتدیریلرک ایکنجی
ایمپراطورلغک مبدائی اولان ضربه حکومتدن Coup d'Etat منتهاسی اولان « سدان »
مغلوبیتته قدر گذران ایدن تاریخ مدینته متعلق بر فصل عظیم مهم تشکیل ایلکده در .
۱۸۷۱ سنه سینک فصل شتاسنده بولنیورزه اثر عظیمک ایلک جلدی اولان
« روغونلرک سعادت » la Fortune des Rougon ویا زولانک تعبیری وجهله هیئت
مجموعه سنک اساس فنیسی نشر اولندی . بونده وسط درجه ده بیوک بر مرکز ولایتده
عائله تاریخی ایله ایکنجی ایمپراطور اقل تاریخنک ابتدالی تصویر ایدیلبور . بوابتدا
لری بر بارجه زیاده جه تدقیق ایدلم .

پلاسان شهری (اقس شهری دیمک ایستنیور) جنوبی فرانسه ده کان اولوب اسکی
سپرلرله محاط اولهرق آشاغی آلپ سلسله سنده برنوع چیقماز جاده اوزرنده بولنیور .

شهر اوج قسمندن عبارت اوله رق : اوزرنده چن بیتان مستقیم جاده لری حاوی اصلزادگان محله سی؛ طار و غیر منتظم سوقاقلرله مقطوع و عمله و بیانی آدم لر ایله مسکون اسکی شهر؛ آیدینلق و بر حذاده منتظم خانه لردن متشکل اولوب بؤرژوازی ایله Bourgeoisie واسطه ناس متمکن یکنی. شهر یالکز بعض ایام مخصوصهده بیوک آله Allée اوزرنده ارباب اصالت بر طرفده، اهالی دیگر طرفده اولمق اوزره آنلری تماشا ایتمک ممکن اولور. آره لرنده یالکز آلتی متره دن عبارت بر ریختیم بولنیور سده فقط شمعی یه قدر نه اصللردن، نه ده احاد ناسدن بر کیمسه نك قارشو طرفه یکمک خاطرینه بیه گماشدر. ایشته رۇغون ماقارک منشانی بوضیق و کوچک شهر در. کندوسی ده زمرة احاد ناسدن اولوب نظر دقتی جاب ایتمیره ک مجهول قالمشدر .

فوق Fouque اسمنده زنگین بر سبزه بوستانچیسنه ک ۱۷۶۸ سنه می بر قزی دنیابه گلرک آدلاند Adélaïde تسمیه اولنور. والده سنی در حال غائب ایدر؛ و اون سکر سال حیاته واصل اولدینی ائنده ایسه بدری دلی اولور. بناء علیه زنگین پروانه اوله رق جهانده نك باشنه قالور. بر جوق پرستشکارلری اولدینی حالدّه غریبدرکه - بر محبت مخصوصهده اولمق سزین - رۇغون اسمنده بر بوستانچی چراغی ایله ازدواج ایدر. ایشته بوندن بر عائله شعبه سی آریلور که بونی مؤخر اوغللری پیر Pierre تمهید ایدر. رۇغونک وفاتندن صکره آدلاند یسنه عقل غرابت مائه او به رق بود فمهده طولاندیریجی عیاش بر حریف ایله تاهل ایدر و دانما اذا و معا ملات تحمّل فرسانه دوچار اولور. بوندن ایکی چوجنی تولد ایلرکه بری (اؤرسول) Ursule و دیگری آنتوان Antoine تسمیه ایدیلور. ماقار مؤخر بر ژاندارمه طرفدن اتلاف ایدیلور .

ایکنجی سلسله نسب (بشی مستثنا اولمق اوزره تکمیل اثری تعقیب ایدر) پیر رۇغون ایله اؤرسول و آنتوان ماقاردن متشکل و حقوق متساویه یی حازر اولمقله والده لرینک زیر اداره لرنده بر برلر یله اویناش سورلر. والده لری دخی کیندکجه موازنت روحیه سنی غائب ایدرک هرایکی اوج آیده بر بحران عصبی تاثیراته محکوم اولور و مدھش بر احتلاج Convulsion نتیجه سی اوله رق هنوز قرق ایکی

یاشنده ایکن عته گتورمکله برچوچق، بر اختیار قادین حالته انتقال ایدر، خصوصیه یوز بش سنه معمر اولق کندوسنه مقتدر ایکن سال حیاتیئک نصفنه واصل اولمهدن بویه بر فلاکتیه مصاب اولور. بؤسلسلهده Génération شجره انساب ایکی شعبهیه، اغصانه آریلور. غیور و ذکی بوسستانجی رۇغۇندن انشاب ایدن قول بر بیوک شرف و مرتبه احراز ایدر، خشین الطبع اولان کئول پرست ماقاردن آریلان قول، وسط، ادنی و الک پست پایه زمرة ناس ایچنده غلطان اولورلر.

بیر رۇغۇن بستیون پدری گبی برکویلی اولمهرق منفعت پرست اولدیغىندن قرداشلری ایله والدهسنک تروتی محو ایلر و پلاسان Plassan بورژوازی داخلته کیره یلک ایچون افلاس ایله بیننده کی مسافه پک آز قالمش اولان زیتون یاغی تاجرینک فلیسیته پونش Félicité Puech اسمنده کی کریمه سی ایله عقد ازدواج ایدر. ایسترسه فوق العاده نازک و دلاواز اوله بیلان بوقادین اتریقهنک، حرص جاهک تشخص ایتش برتمثالیدر. بونلرک بش چوچقلری وارکه اسملری اوژمن، پاسقال، آریستید، سیدونی و مارتادر.

بؤ اوچنجی سلسلهدن مارتا مارسلیاده، سیدونی پارسده تأهل ایلر.

اوغللری ایسه حریص شان و شهرت اولان والدهلرینک تشویقاتی ایله تحصیل ایدرلر. فنون حقنده بر استعداد و لیاقت فوق العاده بی حاز اولان پاسقال. پلاسانده طبیب اولهرق فقرا و یچارگانک مظهر پرستشی اولور. دیگر ایکیمی حقوق تحصیل ایدرلر. الک بیوکلری اوژمن بر بیوک مهارت کوستره مکسزین پلاسانده آووقات اولور. گوزی ایسه متصل پارسه منصوب و مجذوب قالور. کنیدیسی ایچون بر بیوک موفقیت امیدنده بولندیفی زمان، جینده ۵۰۰ فرانق اولدیفی حالده اورایه رحلت ایدر. حرص شانی حکمفرما اولق، مرامی ایسه آرزولرینی یرینه گتورمک، انسانلری زیر حکمنه آلمقدیر. الک کوچکلری اولان آریستید ایسه پارسده بر حیات کاهلانه و عاطلانه ایچنده وقت کجوردیگندن امتحان ویرمه مقتدر اوله ماز. پلاسانه جلب ایدیلهرک اوراده بعدالتاهل پدرینک یازو خانه سنده اخذ مقام ایلر. آریستید، مادموازل سیقاردو اسمنده برقرز ایله تأهل ایتش ایدی که، مومی الهانک ۱۰۰۰۰ فرانق قدر

وارداتی وار ایدی . بۇ ثروتک آلتیدن گوروب اوستئندن چیققدن و خانۀ پدردن دفع ایدلدکن صکره سنوی ۱۸۰۰ فرانق معاشلی بر حکومت مأموری اۆلدی . نفسنده والدہ سنک حرص جہ و شهرتی ایله پدزینک جمع ثروت و منال حرصی اجتماع ایتش ایدی .

آریستیدک ماقسیم اسمندہ کی بر اوغلی (دردنجی سلسلہ' نسب) بیوک والدہ سی فہلیستہنک زیر حمایہ و تربیتندہ قالدی . قلوئید اسمندہ بردہ قزی وار ایدی . کئول برست و خشین الطبع ماقارک اخفادینی تشکیل ایلان دیگر شعبہ نظر دقتہ آنورسہ آدلاندک امراض عقلیہ سی ایله زوجنک عیاشانی تکمیل سلسلہ' انسائی استیلا ایتککدہر . بودہ ایکی شاخہ آریلور : اؤرسؤل اخفادی والدہنک امراض عقلیہ سی توارث ایلششیر و آنتوان خلقنہ ایسہ پدرك عیاشانی پک بیوک برتائیر اجرا ایلشدر .

اؤرسؤل مارسلیادہ مؤرہ Mouret اسمندہ برشابقہ جی ایله ازدواج ایدرك سیل وەر ، الناء ، فرانسوآ اسمندہ اوج چوجق طوغوردقن صکره phtisie علتندن اورادہ وفات ایلدی . موره زوجہ سنک وفاتندن طولای ایچئندہ بولندینی یأس و نومیدی ساقہ سیلہ کندینی صلب ایلر . الک کوچکلری اولان سیل وەری Silvere بیوک والدہ سی آدلاند پلاسانہ جلب ایلرکە ، اورادہ دلیقانی اقولور اقلز تفنک قور . شونی ایله اتلاف ایدلدی .

آنتوان ماقار والدہ سی جہتندن دوشن حصۀ ارنیہ سی پیر رۇغۇندن آلدقن . صکره هجج برشی ایله مشغول اولماقلہ برابر ، متصل ایچہرک و رۇغۇن جہتئندن اولان الک ناموسلی اقرباسنہ طعن و کفر ایدرك پلاساندہ سرسریانہ طولاشور . نہایت ژوزہ فین غاوقدان اسمندہ کنیش اومۇزلی ، جسم قوللی ، اینجہ سسلی ، ایری بر چاشورچی قز ایله — آنک قوتلی قوللری سایہ سندنہ مستریحانہ یاشامق امیدندہ بولندینی جہتسلہ — تاهل ایلدی . امید یوشہ چیقمدی ، بازار کونلری مستتنا اقلق اوزرہ بختیارانہ یاشادیلر ؛ چونکہ بازار کونلری ژوزہ فین راقی ایله سرخوش اولغی اعتیاد ایتش ایدی . سرخوش اولدقن صکره بۇحلیم و ساکن قادینک

طبیعی تبدل ایدرک آزدیغندن، قوجه سنک تبلاگنی یوزینه چاریدقدن صکره ایری یومروقلری آلتدده باصدیرمه سنی جیقاریر ایدی. مع مافیہ کندینه نسبة زوجہ سی یک قوتلی اولدینی حالدہ گورولتی، باطیردی ایتکسزین اکثریا غالب جیقاردی؛ چونکہ زوجہ سی قودورمش برکلب کبی اوزرینه هجوم ایلدیگی زمان ایونشانانغش بر یومروق ضربہ سی ایله زوجہ سنی بیتاب دوشوریر ایدی. بازار ایرتسی کونی نہ ایچون غوغا ایتدکلرینی همان همان بیلمیہ رک یسہ برلکده معیشت ساکتانہ لرینہ دوام ایدرلردی.

لیزا Lisa ژروہز Gervaise ژان نامندہ اوج چوجقلری وار ایدی. بونلردن ساکن و تناسب اندامہ مالک اولان ژان بر صنعت اوگرنگہ سامی بولنیوردی. قازا ندینی بارہ لری کتوروب ویرمک ایچون پدری کندوسسنہ بالالزام چوجق نظریلہ باقدرق اقبولده معاملہ ایدردی. ژان عاقبت خانہ پدرن رگون کیزلیجہ فرار ایتدی. الک بیوک قزی اولان لیزا، (کنو) اسمندہ Quenu بر حریف ایله بارسده ازدواج ایلدی. ژروز ایسہ بر مخلوق عجیب estropié اولہرق تولد ایلش و صاغ باجای چاریق و بسبتون غیر طبیعی اولہرق ضعیف ایدی؛ بؤ بنیہ ضعیفہ اوزرنده کوچک، چہرہ سی صولق، و غایت نازک عادتاً بر بیک قفاسی بولنیوردی. والدہ سی بونی کندی یانندہ آلی قویہرق ضعفنہ قارشو واسطہ مداوات اولقی اوزرہ آئی دہ راقیہ آلیشدیردی. اقساملین کچ وقت زوجی میخانده قفا دومانلاندینی انزادہ آنا قزده اودہ قارشو قارشویہ اوتورہرق بر شیشہ راقی ایله کیف یتشدیرلردی. اگر قوجه سی میخانده چوچہ قالہ جق اولورسہ بونلردہ اودہ، فرقہ وارہ مقسزین، سرخوش اولورلردی. دوداقلرنده برخندہ مجنونانہ طولاشدینی حالدہ قارشو قارشویہ اوتوریرلردی؛ ژروہزک یناقلرنده بر طاقم قمری لککلر پیدا، اق بیک چہرہ سی بر مسرت و سعادت مجنونانہ یہ مستغرق اولور، و رابط دوداقلرندن ایسہ متصل خندہ صافانہ سرخوہ شانہ پرواز ایلر ایدی.

ژروہز ہنوز اون آلتی یاشندہ ایکن دنیاہ برارکک اولاد گتوردی؛ چوچمک باباسی لانتیہ Lantier اسمندہ بر بویاجی عملہ سی ایدی. مؤخرأ بؤ حریف ایله پارسہ

تحويل مکان ایلدی ... برچوق شعباته انقسام ایدن رۇغۇن . ماقار عائله سنك زمين-
 اساسينى تشكيل ایدن روماندن اوكرنه بيلديگمز معلومات تقريباً بوندن عبارتدر .
 تيزهديد Dide تسميه اولنان اختيار آده لائند فوقك جنتنى ، فليسيته نك حرص جاه
 وشهرتى ، پير رۇغۇنك جمع مال خصوصنده كى تهالك وغيرتى ، ديگر طرفدن ماقاراك ،
 ژوزه فين غاوقدانك عياشلفه اولان انهماك ومحبتى هپ اوكرندك . عائله نك اعضاى
 منفرد متعاقبسى دخی تأثيرات ارشيه تابع اوله رق بوجهله نشو ونما بولمقده درلر .
 ايلك رومانك موضوع حقيقىسى رۇغۇنلرك Coup d'Etat اعتشاش حكومت
 سايه سنده حصوله كتوردكلرى ثروت وسعادتن عبارتدر . اختيار زوجين
 رۇغۇن . استحصاال جاه وشهرت بلانلرينه موفق اوله مدقلرندن طولاي مشغله لرني
 مايوسانه ترك ايديلر . بالذات كنديسى تخریب ايتك ايچون نابوليون جمهوريت
 رئيسلگنى درعهده ايلديكى زمان ، ينه اق حرص شهرت وشان سائقسى نتيجهسى
 اوله رق بولندقلرى شهر اهاليسنه ره وولوسيون فكرنى تلقينه باشلاديلر ؛ چونكه
 اوژن بولتيقيمه لايقيه واقف اولمقله برابر ، اك ماهر بر جمهوريت طرفدارى ايدى .
 ضربه حكومت Coup d'Etat معلوم اولدينى وقت جمهوريت طرفدارى اولمق
 اوزره برگروه تشكيل ايدرك بازس اوزرينه حركت ايتك ايستيورلردى . آنلر
 طرفندن پلاسانك احراز ظاهرىسى پير رۇغۇن طرفدن دفع ايدلديكى گي برساخته
 هجومده كندى وآنتوآن ماقار فمرا طرفندن اوچ شخص اتلاف ايدلدى . بۇنك
 نتيجهسى اوله رق رۇغۇن نافذالكلام ، اعتبارلى ، شهرتلى اولمق اوزره اكتساب
 ثروت ويسار ايلدى ، وبر آرزوكره بلديه رئيسى ودها صكره شواليه دولژيۇن دنور
 اولدى . بۇهائله اناسسند محضا رۇغۇنى دلگير ايتك ايچون سيل ودر Silvere
 سويلي ايدىل Idyle آنتوآن ماقار طرفندن فكر جمهوريت اكتساب ايتكله
 انقلابچيلره پيرو اولدى ، سيل ودر هنوز برچوق اولدينى حالده مييهت Miette
 دخی دلغريب شباي ايدى . هرايكسى ده تفك قورشوننه هدف اولديلر .
 زولانك مقصدى اهاتى تصوير ايتكدن عبارت ايدى ؛ چونكه ولايتدهده
 بوناپارت طرفدارانى ترقى ايتكده ايدى .

۱۸۷۲ مەنەسى تشرین اولئەدە ایکنجی رومان اولان لا کورە la Curée نشر اولئەدی . لا کورە عمومیتلە « غنیمت شکار » دېە ترجمە ایلمکدە ایسەدە اصل معناسی بعدالصید حیوانک قیریلان پارچەسینی یک ایچون کوپگە آتقی دیمکدر . بورادەکی « انکسار » دن مقصد پارس و کوپکلر ایسە اولمش اولان سرسریلر (بولوار دېە) و ضربە حکومتدن صکرم تورەیان بی حیا Spéculeur تاجرلردر . بوندن بشفقە اعتبارلی عائلەدن سقوط ایدن قادینک بؤکا انضمامی و هیئت مجموعەسەنک بر باران لایفناى مذهب ایله مستور ، زینت کشیفە و مشعشە ایله محاط اولدیغی حالەدە برمذآت و سفالت مزینەنک رایجە کریهەسى استشمام اولئور : رومانک (میلیو) سى ایشتە بوندن عبارتدر . قهرمانان وقعە پدیرینک جمع ثروت امرندەکی حرص ناقابل تطمینه وارث اولان آریستیدی رۇغۇن ایله اوکی والدەسەنک رجاسی اوزرینە پلاساندن پارسە جلب ایدیلان اوغلی ماقسیمدر .

زولا پسیقوّلوزیق اولەرق ایلمک دفعە سربع الجریان پرنسملک انقراضنی Epuisement برقادینک زینت مشعشە ، مساوی مشوشە ایله احاطەسەندن متولد فساد اخلاقی تصویر ایتک ایستیوردی .

[مابعدی نسخە نالیەدە]

آلمانجەدن مترجی :

محمد رشدی

